



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate** : 26 décembre 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ACTIVE L'ETAT D'URGENCE AU CENTRE DES OPERATIONS D'URGENCES FACE  
A LA TEMPETE HIVERNALE QUI FRAPPE L'ETAT DE NEW YORK**

Le Gouverneur Cuomo a annoncé qu'il activera l'état d'urgence au Centre des opérations d'urgence (Emergency Operations Center) (EOC) à 18h aujourd'hui pour suivre la tempête et les besoins d'urgence. Des représentants des organismes de l'Etat, y compris la Police de l'Etat de New York, le Département des Transports, l'Autorité Thruway, le Bureau de Prévention et de Lutte contre les Incendies, la Division des Affaires Militaires et Navales, le Département de la Protection de l'Environnement et le Département de la Santé sont présents pour coordonner les activités d'intervention liées à la tempête.

Dès mercredi après-midi, et jusqu'à jeudi après-midi, une tempête hivernale apportera des épisodes neigeux modérés à sévères et du verglas dans certaines régions de l'état. Les habitants de l'Etat de New York doivent suivre les prévisions météorologiques, rester à l'écoute des chaînes de radios et de télévision locales ou la radio météo NOAA afin d'avoir les dernières informations, planifier leurs activités en conséquence et surtout être prudents en conduisant.

« Le temps hivernal est arrivé dans de nombreuses régions de l'état, et à titre de précautions, nous avons ouvert le centre des opérations d'urgence, pour coordonner des efforts de réponse, en utilisant toutes les ressources locales et d'état », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « J'invite aussi les New Yorkais à écouter attentivement les informations locales et bulletins météorologiques et adapter leurs déplacements en conséquence. Tous les déplacements qui ne sont pas nécessaires doivent être évités pendant et directement après la tempête, car les routes seront verglacées avec des tempêtes de neige à certains endroits. »

Le Secrétaire du Gouverneur, Larry Schwartz, a envoyé ce matin une lettre aux dirigeants des services publics qui opèrent dans l'Etat de New York, en quoi, ils seraient tenus responsables pour leur performance pendant et après cette tempête s'ils ne respectent pas leurs obligations envers les New Yorkais.

La lettre de M. Schwartz aux services publics est publiée ci-dessous :

French

26 décembre 2012

M. Kevin Burke, Directeur Général  
Consolidated Edison Co. of New York, Inc.  
4 Irving Place  
New York, NY 10003

M. William Longhi, Président & Directeur Général  
Orange and Rockland Utilities, Inc.  
One Blue Hill Plaza  
Pearl River, NY 10965

M. James Laurito, Président & Directeur Général  
Central Hudson Gas & Electric Corp.  
284 South Avenue  
Poughkeepsie, NY 12601

M. Mark S. Lynch, Président  
Rochester Gas & Electric Corp. & New York State Electric & Gas Corp.  
89, East Avenue  
Rochester, NY 14649

M. Ken Daly, Directeur Général  
National Grid – NY  
One Metro Tech Center  
Brooklyn, NY 11201

M. Thomas B. King, Président  
National Grid, USA  
201 Jones Road – 5th Fl.  
Waltham, MA 02451-1120

M. Michael Taunton, Directeur Général par interim  
Copie : Larry Waldman, Président  
Autorité de l'Energie de Long Island (Long Island Power Authority)  
333 Earle Ovington Blvd., Suite 403  
Uniondale, NY 11553

Messieurs,

Le service national météorologique prévoit des épisodes neigeux sévères, des pluies glaciales, et/ou des vents violents dans la plupart des régions de l'Etat de New York, dès aujourd'hui et jusqu'à jeudi.

French

Les services publics qui sont agréés pour opérer dans l'Etat de New York ont la responsabilité envers les usagers et le public de se préparer aux événements météorologiques prévisibles. L'Etat de New York tiendra votre société responsable de sa performance.

Je souhaite m'assurer que vous prendrez toutes les mesures nécessaires pour réduire la probabilité de coupures d'électricité qui pourraient résulter de cette tempête, et vous préparer à toutes les pannes qui pourraient survenir avec un plan de communication et de restauration adapté.

A cette fin, vous voudrez bien répondre à ce courrier par email aux heures de bureaux dès aujourd'hui, en identifiant les vulnérabilités de votre territoire de services, et détaillant les mesures que vous avez prises pour vous préparer à cette tempête, notamment mais sans limitation, les niveaux d'effectifs, la logistique et l'entraide, la communication avec les clients vulnérables et les infrastructures cruciales. De plus, je vous demande de m'envoyer les informations de contact de votre personnel des opérations pour cette tempête.

Nous vous prions d'agréer l'expression de notre considération distinguée

Larry Schwartz  
Secrétaire du Gouverneur

Cette tempête est prévue pour durer de 24 à 36 heures, peut-être plus longtemps dans certaines régions de l'état.

L'Etat a pris les mesures suivantes pour assurer sa préparation :

#### **Energie :**

##### **Commission des services publics**

- Le Président de la Commission des services publics (Public Service Commission) (PSC), Garry Brown, a contacté les dirigeants des services publics majeurs pour confirmer leurs efforts de préparation à la tempête.

Les services publics de l'électricité, du gaz, de la vapeur, et des télécommunications

- Sont en train de mettre en oeuvre leurs plans d'urgence.
- Les services publics de l'électricité participent aux appels d'assistance mutuelle pour mobiliser des équipes externes.
- Des zones de relais sont accumulées pour soutenir les efforts de restauration.
- L'Autorité de l'Energie (LIPA) et le réseau électrique national (National Grid) ont 110 monteurs de lignes et 135 élagueurs prêts à être déployés et coordonnent les efforts avec les organisations de gestion des situations d'urgence locales, de comté, de la Ville de New York et de l'état.

French

## **Autorité de l'Energie de New York**

- Toutes les ressources nécessaires (personnel, équipement, véhicules, etc.) pour des opérations sûres, efficaces, ont été mises en place ou sont disponibles.
- L'Autorité de l'Energie de l'Etat de New York (NYPA) coordonnera avec les agences de gestion des urgences locales et de l'Etat.
  
- **Région Nord de New York :**
  - o La flotte a des chasse-neige en service et prêts.
  
- **Région Centre de New York :**
  - o Les chasse-neige et souffleuses ont de l'essence et sont prêts depuis mercredi.
  - o Si nécessaire, des monteurs de lignes seront prêts à être déployés.
  - o Les générateurs d'urgence ont de l'essence et sont prêts.
  
- **Région Sud de New York :**
  - o La préparation à la tempête a été le sujet d'une téléconférence ce matin avec tous les sites des petites centrales d'énergie propre.
  - o Des pelles à neige et du sel gemme ont été livrés et sont prêts à être utilisés.
  
- **Région Ouest de New York :**
  - o Les équipements de déneigement sont en service et prêts.
  - o Le personnel de déneigement, les chasse-neige et équipements de pelletage, ont été prévus sur la base des prévisions météorologiques selon les pratiques opérationnelles standards.

## **Sécurité Publique :**

### **Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence**

- Activation de l'état d'urgence au Centre des opérations d'urgence ce soir à 18h et 24h/24 jusqu'à la fin de la tempête et des mesures d'intervention.
- Le Centre des opérations d'urgence à Albany rassemblera la Police de l'Etat de New York, le Bureau de Prévention et de Lutte contre les Incendies, le Département des Transports (DOT), l'Autorité Thruway, les services publics ce soir et d'autres services sociaux, le Département de la Santé, le Département de la protection de l'environnement, le DOCCS et d'autres agences demain à 6h.
- Le personnel du Département de la sécurité intérieure et des services d'urgence (DHSES) sera aux centres des opérations d'urgence de Nassau, Suffolk et de la Ville de New York, notamment à Breezy Point.

- Mettre en place un centre de coordination régional dans la Vallée de la Mid-Hudson aux bureaux régionaux du DHSES.
- Quatre véhicules tout-terrain ont été mis avec les équipes du DOT à la disposition du DHSES, notamment Long Island et la Ville de New York.
- Le personnel du DHSES sera renforcé aux centres de LIPA et ConEd.

#### **Police de l'Etat de New York :**

- Des patrouilleurs et superviseurs en renfort pour les équipes 1 (7h-19h) et 2 (19h-7h) mercredi et jeudi.
- Environ 80 véhicules à 4 roues motrices disponibles dans tout l'Etat.
- Des sous-officiers de gestion des urgences et des officiers de zone assureront la coordination avec les centres des opérations d'urgence locaux si nécessaire.
- 5 motoneiges et 8 ATVS seront déployés si nécessaire.
- L'Unité d'application des véhicules commerciaux et les équipes de gestion des incidents de la circulation seront utilisées pour renforcer les patrouilles normales.

#### **Département de la protection de l'environnement**

- Le Département de la protection de l'environnement sera prêt à déployer des garde-forestiers et du personnel des forces de l'ordre si nécessaire sur leurs territoires respectifs. Ensemble, ces unités maintiennent environ 70 motoneiges et 40 véhicules tout-terrain qui peuvent être utilisés pour aider aux interventions d'urgence en période hivernale. Les véhicules ont de l'essence et sont prêts à être utilisés.
- Les garde-forestiers et agents de la protection de l'environnement du Département de la protection de l'environnement sont prêts à aider si nécessaire.
- Les garde-forestiers et agents de la protection de l'environnement sont équipés de camionnettes à 4 roues motrices avec des communications radio qui peuvent être mobilisées si nécessaire.
- 100 agents de la protection de l'environnement travailleront demain, avec 22 superviseurs.
- 42 garde-forestiers travailleront demain et du personnel supplémentaire sera disponible si nécessaire.

#### **Transports**

##### **MTA**

Toutes les unités de la MTA suivent le développement de la tempête depuis la semaine dernière et activent des plans d'intervention à mesure du développement de la tempête.

Toutes les unités ont confirmé que du personnel nécessaire sera disponible pendant la tempête pour la maintenance, et les interventions en réponse aux dégâts et conditions de développement. De plus :

- **Transports dans la Ville de New York**

- o en prévision des marées hautes, la MTA a mobilisé ses trois trains à pompe et un train de maintenance équipé de pompes portables en réponse à des inondations possibles dans des endroits vulnérables.

- o Le service de trains de la ligne 3 aura pour destination finale la 137<sup>ème</sup> Rue et Broadway pour permettre l'érection de murs d'eau, afin de prévenir les inondations à proximité.

- o La MTA prend les mesures d'usage pour informer les usagers sur les conditions et changements de service. Les voyageurs sont invités à consulter les informations de service à : [www.mta.info](http://www.mta.info).

- o Le Département du métro a une flotte d'équipements contre la neige et la glace prêts à garder les voies, aiguillages et troisièmes rails exempts de neige et glace. La flotte comprend des souffleuses à neige très puissantes, des voitures de dégivrage pour un déploiement immédiat.

- o Le réseau de métro a 220 miles de voie extérieure, et des équipements de déneigement sont expédiés aux endroits particulièrement vulnérables à la neige et au givre, ainsi qu'aux chutes d'arbres et de branches. Des équipes avec des tronçonneuses seront déployées et disponibles.

- **Ponts et Tunnels**

- o Ont une flotte de près de 100 véhicules de déneigement et de lutte contre la glace qui sont prêts

- o Sont préparés à fermer la circulation ou les ponts en fonction des vents ou des précipitations et du besoin de déneigement ou dégivrage.

- o Les ponts peuvent être fermés à la circulation si des vents soutenus dépassant 40 mph ou des vents violents surviennent.

- o Les équipements des ponts et tunnels comprennent des camions de maintenance normale qui peuvent être convertis en chasse-neige et convoyeurs et des véhicules qui peuvent mesurer la température au sol et prévoir le danger de verglas, ainsi que des capteurs intégrés aux routes et d'autres technologies pour mesurer les vents, précipitations et températures.

- **Chemin de fer de Long Island et Metro North**

- o Sont préparés avec des milliers d'employés en alerte pour des interventions d'urgence depuis les opérations d'avant la tempête jusqu'au déblayage, les réparations suite aux dégâts et la restauration du service.

- o LIRR mettra à disposition son tout nouveau matériel de déneigement, le Nordco Snow Fighter, un chasse-neige ferroviaire avec deux ailes de 16 pieds, et un équipement de déneigement plus petit.

- o LIRR est préparé à garder les salles d'attente des gares ouvertes toute la nuit si nécessaire pour fournir un abri aux usagers.

- o Des équipes supplémentaires seront positionnées pour nettoyer les quais et escaliers

- et enlever la neige et la glace avec des équipements conventionnels à la main.
- o Metro North et LIRR ont préparé des flottes de voitures de train, éliminant la présence d'air dans la tuyauterie des freins pour empêcher le givre, dégivrant les portes, et équipant les signalisations, patins de troisième rail, et autres équipements pour empêcher l'accumulation de neige.
- o Metro North a aussi acquis récemment des équipements de déneigement, dont des souffleuses d'air froid pour nettoyer les aiguillages et troisièmes rails.
- o Des équipements de déneigement ont été expédiés dans toutes les gares MNR et des équipes sont positionnées pour nettoyer et maintenir les gares.
- o Avec des prévisions de fortes neiges dans sa zone de service, la MNR a aussi des équipes avec des tronçonneuses pour nettoyer rapidement les voies des branches et chutes d'arbres.

### **Département des Transports**

- Le Département des Transports de l'Etat de New York (NYSDOT) a mobilisé ses équipes et équipements et est préparé pour la tempête.
- De plus, le Centre de coordination des informations de transport au niveau de l'état du NYSDOT est opérationnel et prêt à gérer les interventions en réponse à la tempête. Les centres de gestion des transports du NYSDOT ont le personnel pour suivre les conditions météorologiques et se coordonneront avec les premiers secours en cas d'accidents et autres incidents.
- Le NYSDOT a 1 346 chasse-neige, 300 chargeuses et 35 souffleuses pour nettoyer les routes de la neige et de la glace, qui seront déployés pendant la tempête.
- Le NYSDOT a un total de 3 815 employés prêts à nettoyer les routes dans tout l'état ; 1 746 opérateurs travailleront en équipes de 12 heures. Le NYSDOT aura aussi 100 mécaniciens travaillant d'équipe.
- Les granges de sel du NYSDOT sont pleines et il y a une abondance de fournitures en réponse aux conditions climatiques. Le NYSDOT a un total de 433 886 tonnes de sel disponibles au niveau de l'état.
- Le NYSDOT a aussi mobilisé des équipes supplémentaires dans la Vallée de l'Hudson depuis Long Island en renfort.

### **Autorité Thruway**

- La route a été pré-traitée du nord d'Interchange 15 à Canajoharie. Au sud d'Interchange 15, les prévisions sont à la pluie et le pré-traitement serait inefficace. A l'Ouest de Canajoharie, des résidus de sel restent sur la chaussée avec des neiges légères ces derniers jours et un pré-traitement supplémentaire n'est pas nécessaire.
- Tous les équipements ont été préparés pour la tempête, dont 96 chasse-neige de 7 tonnes, 52 chargeuses frontales, 3 souffleuses montées sur de grands camions et 1 grande souffleuse montée sur une chargeuse frontale.
- 117 792 tonnes de sel sont disponibles.
- Environ 600 membres du personnel sont dédiés aux opérations de déneigement et dégivrage.

- Toutes les 21 sections de maintenance d'autoroutes auront du personnel au complet 24h/24 pendant toute la durée de la tempête.
- Thruway fournira du personnel en soutien de l'activation de l'état d'urgence au Bureau d'Etat de gestion des situations d'urgence.
- Le Centre des opérations d'urgence de Thruway sera activé à 16h le 26/12/12.
- Le Centre des opérations au niveau de l'état de Thruway aura du personnel en renfort pour traiter l'augmentation typique du volume d'appels lors des événements climatiques importants.

### **Autorité portuaire de l'Etat de New York et du New Jersey**

- Déploient du personnel supplémentaire dans toutes leurs installations, qui travaillera 24h/24 en équipes de 12 heures.
- Utilisent des sacs de sable aux entrées PATH, notamment Hoboken, dans tout le site WTC et dans les aéroports, en prévision des marées de tempête.
- Des pompes supplémentaires ont été ajoutées aux gares PATH, au site du World Trade Center et dans les aéroports.
- Les pompes et générateurs sont en place et opérationnels aux tunnels Holland et Lincoln.
- L'Autorité portuaire est prête à déployer des barrages aux gares PATH d'Hoboken et Exchange Place et mettre des voitures de train à des niveaux supérieurs.
- Les aéroports, ponts, tunnels et gares PATH ont des guichets sur les conditions météorologiques, où du personnel spécialisé analyse les bulletins météorologiques et déploie du personnel et des équipements.
- Tandis que la tempête approche, l'Autorité portuaire conseille fortement aux passagers aériens de vérifier l'état de leur vol auprès de leurs compagnies aériennes. Dans le passé, les compagnies aériennes ont annulé les vols avant les prévisions de tempête. L'agence invite fortement les voyageurs à ne pas aller à l'aéroport sauf s'ils sont certains que leur vol partira.
- Les représentants du service client des aéroports de l'Autorité portuaire sont préparés aux opérations exceptionnelles par une formation et une expérience solides dues à la gestion des tempêtes précédentes. Ils sont capables de fournir une assistance avec des articles de base (eau, couches et aliments pour bébé) aux passagers qui peuvent être bloqués. Selon les termes des contrats de concession de l'agence, au moins un fournisseur alimentaire dans chaque terminal passagers ouvert doit rester ouvert 24h/24, pour que des aliments soient disponibles à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

En cas de tempête de neige/glace, l'Autorité portuaire a à sa disposition :

- plus de 200 équipements de déneigement et dégivrage dans ses aéroports, dont des fondeurs qui peuvent liquifier jusqu'à 500 tonnes de neige à l'heure, et des chasse-neige qui peuvent enlever la neige à 40 mph ;
- environ 60 équipements de déneigement aux ponts et tunnels, dont 28 camions équipés de chasse-neige et des épanduses au Pont George Washington, le plus fréquenté du monde ;
- plus de 2 000 tonnes de sel et plus de 1 500 tonnes de sable pour les routes des aéroports et parkings, et plus de 2 000 tonnes de sel pour les ponts et tunnels ;

- environ 300 000 gallons de produits chimiques liquides anti-givre dans les aéroports, qui empêchent la neige et la glace de s'accumuler sur les pistes et tabliers des aéroports, plus environ 1 700 tonnes de dégriveurs solides, qui cassent la glace et la neige déjà au sol ;
- des trains équipés de chasse-neige, des trains aux agents liquides de fonte de neige et un chasse-neige à moteur à réaction pour enlever la neige des pistes, des souffleuses, et épanduses pour nettoyer les entrées de gares, les routes qui desservent les 13 gares PATH, et diverses installations de soutien ; et
- environ 1 000 employés et sous-traitants avec des années de formation spécialisée et d'expérience professionnelle de gestion des conditions climatiques difficiles dans des installations de transports.

Pour plus de renseignements sur la sécurité et la préparation à la gestion de la tempête hivernale, veuillez visiter [www.dhSES.ny.gov/oem](http://www.dhSES.ny.gov/oem).

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418